THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXVII.—No. 77 SATURDAY, OCTOBER 5, 1963 Toronto, Ont.

J.C. Pioneer Labour Union Spirit Still Burning Bright

By T. UMEZUKI

Some 36 long years ago, a group of young Japanese Canadian workers in Vancouver, B.C. organized a labour union under the leadership of the late Mr. Etsu Suzuki. The Japanese Worker's Union, as it was named, was created with special aims other than most trade unions. It was organized in an attempt to bring up the standards of Canada's trade unions and cooperate with them for the general advancement of the working class. This, they hoped, would eventually eliminate many of the white labour unions anti-Japanese movements and attitudes that existed then.

ETSU SUZUKI

Leader of the Japanese Canadian Labour Union. Died Sept. 21, 1933 in Japan.

After 7 years of struggle and antipathy within the Japanese community—called "Socialists", "Reds" etc.—the Japanese Worker's Union finally won recognition in 1927 from the Trades and Labour Congress of Canada: the National body of the Canadian Trade Union movement, now known as the Canadian Labour Congress. The Japanese Worker's Union was granted a charter and changed its name to "The Camp and Mill Workers Federal Labour Union No. 31, Vancouver and vicinity," which was affiliated with the Vancouver, New Westminster and District Trade and Labour Council, the district body of the T.L.C.

With this giant step forward, we became directly connected with the main core of the white union's "anti-Japanese movement" and changed their policy from "anti" to "pro" Japanese Canadian.

The Japanese Worker's Union sent delegates to the monthly meeting of the Trades and Labour Council and participated in the activities of the district body and other white worker's unions.

I personally, picked up much labour union procedural knowledge by attending these various meetings as one of the Japanese Canadian delegates.

The activities of the Japanese Canadian workers were not limited to the economic field only. From the beginning this union aimed to win the full rights entitled to all Canadian citizens for their people—especially the franchise. In this regard, they approached and supported the CCF party which maintaned that each citizen regardless of race, color, or creed be given full citizenship rights.

The Japanese Canadian union presented a special resolution to the T.L.C. convention held at Vancouver in 1931. This resolution—the Japanese Canadians wish to have the rights of Franchise and other matters favorably to us—was accepted and passed. (Someday I hope to further elaborate on this with more detailed documents and records).

* * *

LAST Sunday afternoon, Sept. 29th, some 30 people gathered at Toronto's Nikko Garden to recollect our union's activities and memories of past members. Many interesting stories from the old days were told during the warm get-together which lasted over 5 hrs. Many expressed the feeling that the work of the early Japanese Union pioneers will always be remembered. And although many of them have passed away their great work will always remain as a monument to their existence.

During the course of the evening, it was decided to convey special thanks to Mr. W. W. Lefeaux of Vancouver, B.C., who aided our union as counsellor, especially when we were working for affiliation with the Trades and Labour Congress. Also, special thanks was offered to Mr. and Mrs. Angus MacInnis, for always fully understanding our plight, and earnestly assisting us in every way, particularly in the franchise question. A collection was taken to send flowers to Mr. MacInnis, who at present is unfortunately ill.

* * *

Because notice of this gathering reached some people too late, they sent their personal greetings by wire or letter. The following was sent to us by Mr. Lefeaux from Vancouver:

Dear Mr. Umezuki:

Re Camp and Mill Workers' Federal Labour Union No. 31 Vancouver and vicinity and its organ "The Daily People".

I see in your edition of the 25th inst. there was to be a dinner in celebration of the formation of the above Union and the paper.

(Continued on page 8)

Immigration Minister Favreau, . . .

New Immigration Reforms Promised

VANCOUVER, B.C. — Sweeping changes in Canada's immigration laws were promised here recently by Immigration Minister Guy Favreau.

Favreau would not say what the changes will be, but hinted some of them will effect Orientals.

"There are still certain remnants of the past in immigration procedure and even in the way native-born Canadians of Asian origin are treated, but we are working on removing them," he said in an interview.

He heard briefs in Victoria recently after listening to complaints of Vancouver Chinese and East Indian groups. Then he headed for Hong Kong, where he plans to continue his investigations and speed up the processing of applications.

Favreau said he will also look into the case of Wayson Choy, a Canadian-born Chinese who has been unable to enter the United States to take a job because of his Asian origin.

He said the matter is actually one for the external affairs department. "Surely the treatment of our citizens must enter into our discussions with other countries."

A Canadian citizen-or-not, anyone who has as much as 50 per cent of the blood of a member race in the Asian Pacific triangle is included in this ban.

Last month, Mr. Choy visited The New Canadian office to explain his situation. He will soon be sending this paper a full report.

Japan Youth Goodwill Mission Visits Toronto

TORONTO. — The 1963 Japanese Youth Goodwill Mission recently completed a successful 3-day visit to Toronto. Some 23 members (8 women, 15 men) are on this 5th annual tour.

On Saturday, Sept. 28th, the Consul of Japan and Mrs. K. Kamura held a Japanese buffet supper for the visitors and representatives from local Japanese Canadian groups and their friends. Many of the Canadian representatives were young people involved or connected with social work.

Although the visitors had no time to meet many of the other local Nisei, they took full advantage of this supper get-together and a good exchange of views took place. Before leaving the Consul's home, under the good direction of Sub-assistant of the Mission, Gengo Saito, the youths entertained with Japanese songs and dances.

On their way home to the YMCA and YWCA, the group visited Kisaragi's first dance of the season. Here the visitors also sang and gave a demonstration of Odori.

Japan Look At Ottawa

OTTAWA. — A 2 million touch of Japan has been added to Ottawa. It comes in the form of a unique motor hotel, designed by a local builder after a visit to Japan.

Focal point of the Oriental-styled motor inn is a lovely Japanese garden complete with exotic plants, a waterfall and a large ornamental pond with stepping stones winding across it.

Japan Men To Climb BC Mountain

TOKYO.—Eight Waseda University graduates will arrive in Canada next year on June 11th for some mountain climbing.

They plan to conquer B.C.'s famous 12,972 ft. peaks of Mount Robson.

After their arrival in Vancouver by boat, the group hopes to make personal contact with the Japanese Canadians of the Vancouver area. They hope to acquaint Canadians to the different cultures of Japan—folk dances, flower arranging, etc.—and further publicize Japan's 1964 Olympics.

This group will also visit Banff Jasper National Park, the Columbia Glacier, and visit Japanese Canadians in the Calgary district.

Nisei Youth Wins $1,250

EDMONTON, Alta.—A Nisei student has become the recipient of 3 scholarships totaling $1,250. Mr. Ronald Kazumi Tsujikawa was awarded the Robert Tegler Scholarship amounting to $1,000.00 for 3 years, the $150.00 Queen Elizabeth Scholarship from the University of Alberta, and a $100.00 award from the Edmonton School Board for attaining top Grade 12 Departmental exams with an average of 93.3.

Ronald is now attending his 1st year in the faculty of science at the University of Alberta. He is the son of Mr. and Mrs. George Tsujikawa of Edmonton.

Four Ships

FOUR SHIPS will soon be leaving for Japan. From Vancouver: The New York on Oct. 7th, Dona Nati on Oct. 17, Mukoharu Maru on Oct. 18th. From San Francisco: President Wilson on Oct. 12th.

How Pearl Harbor Attacked

NEW YORK. — Careful planning, Spartan training and precision tactics plus inept communication between U.S. agencies enabled the Japanese to surprise Pearl Harbor.

So reports Dr. Gordon W. Prange, University of Maryland history professor, in a new book based on Japanese sources.

His account of the secret preparations for the attack appears in the October Reader's Digest titled "Tora, Tora, Tora!" (Tiger, Tiger, Tiger!). This was the code message by which Lt. Commander Mitsuo Fuchida, leader of the Japanese airborne, reported achieving complete surprise.

In his nearly 17 years of research, Dr. Prange, a former U.S. Navy lieutenant, interviewed Fuchida who has become a Presbyterian minister, now living in Berkley, Calif., and nearly all other surviving Japanese officers who took part in the Pearl Harbor operation. The historian also studied previously unrevealed Japanese diaries, letters and war records.

How Takeo Yoshikawa posed as challenger of the Japanese consulate in Honolulu to spy on Hawaiian defenses is detailed. U.S. cryptographers had broken the Japanese diplomatic code but he was not detected.

Warning Ignored

"Vital intercepts piled up untranslated, sometimes for more than a week," says Dr. Prange. "Dissemination, that most crucial of intelligence requirements, was faulty, partly from sheer ineptness, partly from a zealous anxiety to protect sources."

A tipoff termed by Dr. Prange "one of the greatest in history," from U.S. Ambassador Joseph C. Grew was relayed to Adm. Husband E. Kimmel, commander of the Pacific Fleet, but accompanied by comment that U.S. naval intelligence "places no credence in these rumors."

Dr. Prange says the late Adm. Isoroku Yamamoto, who conceived the attack, opposed a Japanese-American war but was "a prisoner of history" and had no alternative. He had studied at Harvard and had been a naval at-

(Continued on page 8)

Personal Notes Across Canada

Marriages

—photo by Jack Hominy

ARIZA-TSUYUKI

TORONTO.—Donlands United Church was the setting for the marriage of Miss Miyoko Betty Ariza, daughter of Mr. and Mrs. Miyoji Ariza of Toronto, to Mr. Jack Hideaki Tsuyuki, son of Mr. and Mrs. Kakuzo Tsuyuki also of Toronto.

Following a reception at Nikko Garden, the happy couple left for a honeymoon to British Columbia.

* * *

TERAMURA-TERAI

STEVESTON, B.C.—On August 10th, 1963 at the Steveston Buddhist Church, Miss Kay Teramura, daughter of Mr. and Mrs. Tokutaro Teramura of Richmond, became the bride of Mr. Karl Terai, son of Mr. and Mrs. Kumajiro Terai of Kelowna. The Reverend S. Ikuta officiated.

A reception followed in the Flamingo Room of the Golden Horseshoe.

Obituaries

OPAL, Alta.—Mr. Taimon Saito, 73, passed away on September 14, 1963. He is survived by his wife, Fuku Saito; one daughter, Miss Eva Saito, New York; one son, Dr. Roy Saito, Leduc, Alberta; daughter-in-law, Marie J. Saito, Leduc, Alberta; seven grandchildren, Thomas N. Saito, James C. Saito, David A. Saito, Ann M. Saito, Joan N. Saito, Robert G. Saito, Mary L. Saito, all of Leduc.

Funeral service was held on Sept. 16 at Connelly-McKinley Funeral Home with the Rev. Arthur Kloepfer officiating. Interment in Evergreen Memorial Gardens.

* * *

TORONTO.—Mrs. Teruyo Hagino, 63, beloved wife of Rinzo Hagino, passed away on September 20th, 1963 at her home.

Funeral service was conducted at the Japanese Anglican Church on September 24th by the Rev. Kon Imai. Interment took place at Mount Pleasant Cemetery.

Mr. Hagino is survived by husband, Rinzo; daughters Mrs. Sam Yamada and Mrs. Willowby Gerrard; sons Sam Masami, Minoru, and Yoshiro.

Births

HAMILTON, Ont. — Mr. and Mrs. Yoshitada Yoshitomi of Hamilton,Ontario are happy to announce the arrival of a daughter, Lori Noriko on September 24, 1963 at the Hamilton General Hospital.

Lucien C. Kurata
BARRISTER and SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
Office Hours Saturday
October to April Inclusive
82 RICHMOND ST. WEST
Suite 513 Temple Building
TORONTO
EM. 6-3323 — Res: SO. 7-2427

OFFICE EM. 4-1394 EM. 4-1395
RESIDENCE 2 Vesta Drive HUdson 5-1365
A. E. McKague, Q.C.
Barrister & Solicitor
NOTARY PUBLIC
1008 Northern Ontario Building
330 Bay Street (at Adelaide)
TORONTO

FIRE — THEFT — AUTO
Consult
RITZ KINOSHITA
For All Classes of
INSURANCE
Phone: PL. 9.2632

Buy & Sell Your Home
Through
MITS KURODA
Representing
WM. FYSH REAL ESTATE LIMITED,
1444 Danforth Ave.,
Toronto
Bus. — HO. 9-1151
Res. — AM. 1-2581

179 East Pender VANCOUVER 4, B.C. MU. 2-4641
REAL ESTATE long & kami realty ltd
kami insurance agencies ltd INSURANCE
Alfie Kamitakahara res: CYpress 9-5346
1171 Dunlop, North Burnaby
(or leave message at AL. 5-1743)
Raymond Leong res: HE. 3-3692

Yamada
STUDIO
PHOTOGRAPHY
284-A YONGE ST. EM. 6-2411

Big B.C. 5-Pin Bowling Tournament To Be Held Thanksgiving Weekend

VANCOUVER.—We are anticipating one of the largest entries in our association's history for our annual Thanksgiving weekend B.C. Nisei 5-Pin Bowling Tournament. Once again bowlers from all over British Columbia, such centres as Kamloops, Kelowna, Vernon, Steveston and Vancouver will be setting the stage for the largest Nisei 5-pin tournament. The number of bowlers participating should exceed two hundred and fifty.

The tournaments will be held on Saturday, October 12th and Sunday, October 13th at the popular Commodore Lanes, 838 Granville St., Vancouver. There are such events as the Mixed, Ladies and Men's Team, Doubles, Singles and All-Star Events. The tournament's biggest trophy is the Vancouver JCCA Grand Aggregate trophy which is won by the centres that compiles the most points from all the events. The windup banquet is at the Horseshoe Restaurant's Flamingo Room.

This year, by the efforts of the hard-working committee we will be presenting to all the bowlers a thirty-two page souvenir booklet. Its a booklet all the bowlers who have bowled in this tournament will be proud to have.

So, we hope to see you all here in Vancouver on the Thanksgiving weekend and make this tournament a strike.

Kaz Nakamoto
President

Tuberculosis Bugs In Japan Developing Resistance To Drugs

TOKYO.—Tuberculosis germs in Japan are developing a resistance to wonder drugs used to cure the disease, the Ministry of Welfare warned recently.

It said that Japan may be facing a "new era" of tuberculosis, if precautionary measures are not taken.

The ministry warned tuberculosis patients not to abandon treatment in mid course.

It said persons who have been taking wonder drugs to combat tuberculosis, and who abandon treatment in mid-course, run the risk of harboring germs which can tolerate the new drugs.

Wonder drugs have cut Japan's tuberculosis rate sharply, but an estimated 1.5 million Japanese still are under treatment for the disease. The Welfare Ministry estimates that the total number of patients—known and unknown—is about 3 million.

Travel Arrangements
Anywhere — Anytime
Air—Ship—Bus—Rail
Tours—Hotel—Sightseeing
Travellers Cheques Obtainable
Travel, Accident and Baggage Insurance
* * *
BRINGING SOMEONE OVER?
Passage arranged by Steamer or Air
Call for Reservations or Information—EM. 8-9934
T. KAMEOKA
113 McCaul St., TORONTO
K. Iwata Travel Service

Dates and Doings

Hamilton Japan United Church Bazaar Oct. 19

HAMILTON. — The Hamilton Japanese United Church is holding its annual Bazaar on Saturday, October 19th from 2 to 6 P.M. in the Church Hall at 715 Upper Gage Avenue.

Japanese delicacies such as udon, osekihan, manju, [illegible] will be on sale. In addition [illegible] will be tables of baked [illegible] and novelties. The patronage [of] all Hamiltonians will be appreciated.

Rev. T. Komiya

* * *

Japan Trade Centre Celebrates Location Opening

TORONTO.—The Japan Trade Centre held a cocktail reception to celebrate the opening of their new location in the Britannica House at 151 Bloor Street West—an exclusive shopping district known as "Toronto's Fifth Avenue." Many traders and businessmen attended and saw the la[test] displays of Made in Japan goo[ds] such as, portable T.V.'s.

Distinguished visitors, Mr. a[nd] Mrs. Kumao Okazaki, Winnipeg Japan Consul, on their way [back] from Ottawa stopped over [to at]tend this reception.

* * *

Over 60 Schoolmates Greet Mr. and Mrs. S. Higashi

TORONTO.— Some sixty former school mates and acquaintances gathered at the Nikko Garden to welcome the first editor of The New Canadian and his wife, Mr. and Mrs. S. Higashi on Sept. 26th.

Mr. and Mrs. Higashi were on their journey home to Tokyo when they stopped by in Toronto for this occassion. They had attended the Inter-Parliamentary Union Conference in Belgrade. On Sept. 27th they left for Vancouver.

Mr. Higashi, who now wo[rks] for the Associated Press in To[kyo], expressed his surprise [at] the successful resettlement of Ja[pa]nes Canadians during the [20] years he was away in Japan.

* * *

Toronto Japanese United Church Bazaar Oct. 19

TORONTO.—The Toronto Japanese United Church will be holding their Annual Fall Fair and Bazaar on Saturday, October 19, 1963 from 2:00 to 6:00 p.m. at 701 Dovercourt Road (South of Bloor).

A few of the highlights will be: (a) Delicious Japanese food to be served in the Dining Room, (b) lovely Japanese Flower Arrangements displayed in the Tea Room, (c) sales of home baking, Japanese foods and hand-made goods, (d) Parcel post booth—pick up a surprise package wrapped and mailed from different cities in Canada, (e) games for the children.

This is the seventh consecutive year that this fair has been running. Everyone is welcome [to] attend.

S. [illegible]

Sexing School Active

LANSDALE, Penn.—The American Chick Sexing school in Lansdale, Penn. started on September 24th and the first class in chick sexing has students enrolled from Canada, and from the States of California, Florida, Maryland, Nevada and Tennessee. There are still openings for new students for the second class starting immediately.

A shortage of sexors are again predicted due to so many older age category sexors quitting and the demand for expert sexors in expanded breeder hatcheries and egg production hatcheries throughout the Southeastern States and other poultry producing areas.

For Best Results Use New Canadian Ad[s]

KAZUO G. OIYE
BARRISTER, SOLICITOR
NOTARY PUBLIC
2 Carlton St., Toronto
Room 1835
366-6388 421-9983 (Res.)

Paul K. Asado, D.C., N.D.
Chiropractor, Naturopath
Rheumatism, Discs, Sciatica
Lumbago, Arthritis, Migraine
Nerve Conditions
728A St. Clair Ave. West
(½ block west of Christie)
Telephone: LE. 6-8271
If no answer call — 233-[illegible]
TORONTO

We Specialize in Giftware of Quality From the Orient

Lacquerware — Porcelain Tableware — Household Ornaments
Lanterns — Handiworks of Wood, Bamboo — Framed Pictures
Scrolls of Japanese Painting — Oriental Jewellery — Folding Screens — Flower Arrangement Accessories — Fans
Dolls and Statuettes
Paramount Gift Shop
日系人經營の贈物專門店
733 Danforth Ave. Toronto, Ont.
(1 Block East of Pape Ave.)
TELEPHONE HO. 3-7831
Store Hours: Monday-Wednesday: 9 a.m. to 6 p.m.
Thursday-Saturday 9 a.m. to 9 p.m.

がまんしなさい

源氏鶏太

（九）

相澤は、手提カバンの中から辨當を取り出した。中を開くと、ごはんの上にのりがのせてあつた。おかずは玉子燒と煮豆と漬こんぶだつた。それも、食欲をそそるようにうまく並べてある。老人は、のぞきこんで

『おいしそうですな。しかも、なかなかいい奥さんじやアありませんか』

『どうして、そんなことが？』

『お辨當を見れば、どれくらい御主人を愛しているかそして、どういう性格か、たいていわかりますよ。間違つてないでしょう？』

『そうなんです』

『あなた、その奥さんのためにも我慢しなきやア』

『今は、それを考えているところです。もし、お嫌でなかつたら、この辨當、食べてやつてくれませんか』

『あなたは？』

『そのパンを頂きます』

『惡いですよ。そんな事』

『僕の方から、お願いしているんですよ』

『では、喜んで』

二人は、辨當とパンを交換した。老人は、一口食べて、目を細めながら、

『おいしいですよ。まさに良妻の味、といいたいところですな』

『それをいつてやつたら、う』

『あんた、こんないい奥さんを持つているんなら、やつぱり我慢すべきですよ。それだけでも、幸せじやありませんか』

『その點では、幸せと思つておりますが』

『世の中に、それ以上の幸せつて、ありますか』

『だんだん、わかつてきました』

相澤は、老人から貰つたアンパンを食べていた。しかし、これだつて、たまに食べたら結構うまいのである。そこらに水のないのが殘念だつたが、しかし、我慢が出來ないほどではなかつた。公園の中に、ますます人影がふえてきていた。いい年をした青年と老人がベンチの上で仲良く食事をしているのを、物珍しげに見て行く人もいた。が、二人とも意に介しなかつた。

『僕の話を聞いて下さいますか』

相澤がいつた。

『あなたさえよかつたら、喜んで』

老人が答えた。

『多少、あなたのお話と似ているんですが』

『サラリーマンの不平や不滿なんて、たいていそういうものですよ』

『僕が、家内と結婚したのは三年前なんです』

『ということになります』

『家内は、僕がときどき行つたマージャン屋に勤めていたんです』

『通つているうちに、相思相愛になつたんですな』

『それもありますが、きつかけは、彼女にからんでいる醉つぱらいを毆りつけたんです』

『あなたにも、そういう勇氣があつたんですか』

『こう見えても。それだつて好きだつたからでしょうが』

●寄付感謝

左記の方々よりのご寄付に對しまして厚く御禮申上げます。合掌

一九六二年九月から一九六三年六月まで

トロント佛教婦人會

△金婚記念―五十弗吉田勘次郎、二十弗塚本ハナ

△葬儀に際して―三十弗對島いく　三十弗上田仙次郎　三十弗江畑源英　三十弗小財富三郎　三十弗深草きせ子　二十五弗宇佐美文子　二十五弗宮内正三　二十五弗江畑忠七　二十五弗末藤アキエ　二十弗高野いとよ　二十弗寺田喜雄　十五弗鎌田家族　十五弗北村源一　十五弗森松枝　十五弗藤田さい　十弗井頭彰子　十弗鮎川夏枝　十弗近藤綾子　十弗川崎メリー　十弗江島朝江　十五弗米山スミ　十弗辻家族　五弗中川幸太郎

△一周忌―十弗橋本キト（百カ日に）十弗末藤アキエ　十弗川添ハル　五弗關榮松　十弗田中キク　十弗前田藤吉　十弗内丸ヨシ　十弗西村新左エ門　五弗森鐵雄　五弗山本巖　五弗古本勘市　十弗森助五郎　十弗深草龜喜　一弗小柳コト　三弗西村新左エ門　十五弗（息女五十年忌）五弗寺村マサ　五弗小財磐忍（亡父十三年忌）五弗近藤キミ子　十弗藤田きい　五弗川添ハル　二弗鹿谷ツヂ

△結婚記念―十弗高田ミスヨ　五弗入澤あや子　五弗入澤静香　十弗藤井八重　十弗高田ミスヨ

△孫出産記念―三弗松原ヤス　五弗小林小菊　十弗市居まさ　五弗馬場ハツ

△還暦祝―十弗尾本千代

△普通寄付―五弗宛　林ハルエ　森下ナヲ　有座リク　二十五弗トロント市佛教青年會　三弗内丸ヨシ　十弗宛　熊本トシ子　谷野マスエ　伊藤スガ　西村實　二十弗伊藤トキエ　五弗宛　川畑タヲ　大野サダノ　北村庄太郎　入澤あや子　佐野ユク　川口勝藏　十弗宛護法會年末禮　川口　二弗宛　伊藤ひで　大隈わい　五弗小原チカ、十弗三輪タミ

△全快―五弗宛　小田とめ　菅森八重　鹿谷ツヂ　寺北イマエ　十弗宛　西川靜枝　太田初子　村田とめ　田中八重　高田カセ

△入會記念―五弗宛　滿激部里子　内堀美津江　十弗菊地よし江

△訪日記念―十弗宛　齋藤もと　森本セキ　上田仙次郎　五弗倉橋スミ

トロント佛教會

（バーナスト街九一八）

十月六日

午前十時半　日曜學校

午前十一時　朝の禮拜

午後二時　日中　祥月法要

第九回カナダ佛教團教團會議

代表者歡迎會

十月十二日午後六時

於　日光ガーデン

主催　トロント佛教會

Penmans

WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

アンダーウエア，ソツクス，Tシヤツ

辯護士　エフ・エー・ブルーイン

一切の法律事務について御相談に應じます。

トロント市ベイ街三七二

イーエム三―四三九一

辯護士　鬼塚敏三

事務所　トロント市ヴイクトリア街二二一番地

電話イーエム三―五〇〇二

自宅オエクスー―三三八八

△一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

辯護士　倉田ルーシン　ノータリ パブリツク

（土曜日營業は十月から四月まで）

トロント市西リツチモンド街六二（テンプル・ビル内）五一二號室

電話　イーエム六―三三三三

自宅　アール・オー七―三四二七

辯護士　大家一夫

トロント市カールトン街二ルーム一八〇五

電話　三六六―六三八八

自宅　四二一―九九八三

花

上品にアレンジするのが本店の特長であります。どんな御用向きの花もじんそく丁寧に取扱います。

ハイランド花屋　店主　ジョン小野寺

HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU. 9-4654

日系人歡迎

おいしい支那料理をもって結婚祝宴等には特別の便宜をはかります。

晩市　竹林園

BAMBOO TERRACE
155 East Pender St.
Vancouver, B.C.

Crown Life Insurance Co.

Frank G. Yada

1650 West Georgia St.
Vancouver, B.C.

皆様の御引立に預りクラウン生命はグングンと進展致し三十億弗の加入額を突破致しました。今回新築成れるクラウンライフビルデングに移轉致しました。今後共よろしく御引立申し上ます。

晩市西ジョージャ街一五五〇

矢田源一郎

電話（エフエー五―二五二八　エムユー一―七三四一）

W. K. GARDENS

127 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C.
Phone MU. 1-6642—0455

CATERING TO
Wedding, Club Banquets
Private Dining Rooms

皆様おなじみの

中華料理店

豪華な設備と一流のサーヴイスは常に皆様の御好評を頂いております。

●結婚祝宴その他パーテイ等の御用命を御待ち致しております

ダブリユ・ケー・ガーデンス（華僑）

電話エムユー一―六六四二

美味な中華料理

△日系人の各種大小宴會、結婚、婚約披露宴の御用命に應じますし、食事の出前も致します。

△サービスは丁寧で迅速、料理は一流コツクのもの。是非お立寄り下さい。

△日本酒もサーヴいたします。

廣州チヤプスイ・ターバン

KWONGCHOW CHOP SUEY TAVERN
126 Elizabeth St., Toronto, Ont.
Phone EM. 2-4322 — EM. 2-4029

K. IWATA TRAVEL SERVICE

Authorized Agent for All Airlines
AUTHORIZED AGENT FOR
P and O LINES, AMERICAN PRESIDENT LINES

呼寄人の切符取扱

日本からカナダに渡航する人々に各會社の切符の取次と、到着の際の御世話一切を致します。左記最寄りの案内所に御申込み下さい。

●航空運賃月賦拂の方法もあります。

公認　岩田旅行案内社　岩田欽一

191 East Hastings Street, Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 4-5395—MU. 4-5896

公認　岩田旅行案内社支店　鶴岡徳衛

118 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

ロッキー踏破へ
日本から一行八名が明年渡加

△日本の隣国でありながらあまり日本では知られていないカナダの美しい森や湖を讃え、カナダ人と交歓するかたわら、日本の花道、茶道はじめ手藝、藝能などを廣く紹介したいという目的で明年、早稲田大學卒業の登山愛好者八名がカナダロッキーを踏破する計畫を本社によせてきた。
△一九六四年六月中旬から約二カ月間、ロブソン山城およびバンフ、ジャスパー國立公園を中心とするワンダリング。晩市およびキャルガリで婦人團体ほか各團体と交歓。各種施設の見學日本文化の紹介というのがプログラムであるが、一行八名は主としてテントおよび山小屋ぐらしをする筈。一行は六月十一日に便船で晩市着の豫定。

貯蓄公債
目下發賣中

オタワ政府は十月からカナダ貯蓄公債を發賣した。額面は最低五十弗から最高五千弗までの五額面で一人最高は一万弗まで。各銀行および金融業者が取扱っているが、今回の公債の利息は最初の二年が四・五%、次の六年間は五%、殘餘の四年間は五・五%で十二年滿期までの年利平均は五・〇三%となっており、銀行の預金利子よりはるかによい。必要に應じていつでも現金に換えられる。

五日間で禁煙可能
麻生牧師放送

わずか五日間で禁煙できる講習會に麻生牧師が出席、その見聞をまとめて明日曜『歡びのおとずれ』で放送する。この禁煙講習會は最初ワシントンのセブンスデー教團の保健醫學部が苦心してあみ出したアルコールとニコチン中毒解消法で、受講者の八〇%が禁煙できるというすばらしいもの。放送局はシー・エッチ・ダブルユー・オー局（一二五

日本向け 小包と賀状早目に
＝オタワ郵政省が期日發表＝

【オタワ郵政省發表】クリスマス・シーズンが追りつつある折柄、郵政省では海外向け小包および郵便物が宛先に間に合うように早目に發送するよう促がしている。日本向け賀状（上部）と小包（下部）は次の日までに發送すれば確かに宛先にクリスマスまでにとどくと次のように發表している。
△オンタリオ州とケベック州から十一月十七日（賀状）、十月二十九日（小包）
△マニトバ州とサスカチワン州。十一月十七日、十月三十一日。
△アルバータ州。十一月十七日、十一月二日。
△ビーシー州。十一月十七日、十一月三日。
但し日本にお正月用としてギフト・パーセルを送る場合は、この期日より二、三日おくらせてもいいことになる。

前八時から。

カナダ佛教團 先亡者追悼會

佛教がカナダに渡ってから七十五年。今日の教團の組織を成すまでには多くの信者や外護者の献身的努力がある。この恩をしのんで來る十月十三日午後二時半よりトロント佛教會でカナダ佛教教團主催先亡者追悼法要がつとめられる。御導使

山總長と決定、全カナダの開教使が法要に出勤される一般の參詣いをこうと。

優秀な日系學徒

【エドモントン發】當市の辻川ジョージ氏夫妻息ローナルド君は今回獎學金一千弗宛三年授與され、また百五十弗と百弗の別方面からも獎學金をうけた。同君はアルバータ大學で科學を專攻するため入校した。

會館で初催し 十一月に花展

△トロント市日系團体としては日系文化会館を最初に使用することになるガーデン・クラブ主催の花展が來る十一月二日（土）と三日（日）の兩日行われることになった。大輪菊、生花、鉢植、盆栽、盆景のほか切花、ハウスプラントなどが出展され、カナダ菊花協會より特別の大輪菊の出品もある。
△大輪菊にはジョン・パーセット賞杯、トロント市ガーデン研究所杯、主催側杯に故倉田高綱氏を記念する賞杯が息倉田氏より寄贈されている。花展役員は次の通り。
△委員長大八木△副小谷△會場係西 大西 手島 蜂岡 永尾 春原△出品受付 春原 永尾 山田 新△入口受付岩崎 梅月 西村 小早川△渉外係倉田 田中 西 ハント△菊係中町 手島 バトラー（菊花協会より二名）△生花係濱崎 麻生△賣店宮本 麻生 濱崎 井上 古川△お茶係井頭 仁科 坂本 田村 森野 小谷 川崎 手島 米山△接待 西 及川 近藤 倉田 露木 佳矢 西村ナナ ハント

ラジオ 東京海外放送

【東京發】東京オリンピック大會のリハーサルともいえる東京國際スポーツ大會が十月十一日からはじめられ十六日まで行われるが『ラジオ日本』ではそのもようを錄音により海外放送する。

八市でバザー

ハミルトン日系合同教會秋のバザーは十月十九日（土）午後二時より六時まで同教會で開催する。一般の來場

●北米天理教會の深谷傳導廳長は九月末ト市を訪問、鎮座祭を執行後晩市に向い安田、白木兩教師同伴でウエストバンクを訪れて講話した。

●日本行便船 ニューヨーク號十月七日、ドナ・ナチ號十七日、ムコハル丸十八日何れも晩市出港。

●本社留置郵便 山本エス氏あて（グリーンウッドのムクダ・ワイ氏より）

人事消息

■出生
▲ハミルトンの吉富芳忠氏夫人は九月二十四日午前七時半、市立マトニラー病院で二女を出産、ローリ則子と命名した。母子とも健全

■死亡
▲アルバータ州オパルの齋藤太右エ門氏（七三）は九月十四日死去、十八日コノレー・マキンレー葬儀社でアーサー・クロエファー牧師により告別式を行ない、エバーグリーン記念ガーデンズに埋葬した。
▲ウエスト・サマーランドの中川幸一氏夫人靜香さん（六〇、岡山縣出身）は八月二十六日死去、告別式は二十八日同地カソリック教會で神父ガイナン師により執行した。

求 金属性サインの見習工一名。年齢二〇—四〇才まで。電話エルイー三—五三〇三、夜間エッチオー三—六八七九

求 ガーデン・ヘルパー二三名入用。電話アールオー九—五五六五（矢田部）

求 ガーデン・ヘルパー一名とドライバー。至急委細は電話ジーエー一—五〇四〇（平家）へ

求 ガーデン・ヘルパー二三名至急入用。電話エルイー四—四三六六（佐田）

妻 **照代**（六三才）儀、去る六月十八日發病、早速入院致し、六週間療養後快方に向い退院後自宅で靜養致して居りましたが、九月廿日午後十一時、心臓マヒで突然死去致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。追而廿三日夜は葬儀社で今井司祭により通夜相營み、翌廿四日トロント市日系聖公會で今井司祭司式下に告別式執行、翌朝マウント・プレザント墓地に埋葬致しました際は、其上御丁重なる弔辭弔電、御多用中御參列の榮を賜り過分なる供花御花料を戴き御芳志誠に有難く厚く御禮申上げます。一々參堂御禮申上ぐべき處、略儀ながら紙上を以て故人生前中の御交誼、入院中のお見舞を合せて厚く御禮申上げます。

喪主 秋野 林藏
長男 正巳
妻 ハリ
在ハワイ 二男 良一郎
妻 イツ子
三男 実
妻 加奈江
女婿 山田サム
（長女）妻 千鶴子
女婿 ウイロビー ジェラード
（二女）妻 早苗
在日本 妹 米谷千惠子
同 弟 米倉 進
妻 悦子
外 孫 一同
親族代表 青木 雪雄
友人 水谷儀一郎
安齋 蓮治
同 みよ子
トロント日系人聖公會
同 婦人會
トロント日系文化會館

移轉しました　花田 金季

ヘネー農會史
一部送料共一ドル
ニューカナディアン 梅月
御申込次第送本します

▽珠玉の隨筆・雜誌△

△日本再發見	高橋義孝	一、四〇
△春宵十話	岡潔博士	一、六五
△風塵の色	坂本 勝	一、二五
△黒い手帖	松本清張	一、一〇
△山羊の鈴	串田孫一	一、三〇
△猫と詩と颱風	同	一、二五
△小説の再發見	山本健吉	一、五〇
△家庭雑斷	石川武美	一、五〇
△明日の花	中村汀女	一、五〇
△絹の隨筆	森田たま	一、〇〇

航空船切符旅行 小切手爲替發給 **龜岡書籍貿易商會**
KAMEOKA BOOK TRADING CO.—Phone 366-9934
113 McCaul Street, Toronto 2-B, Ont.

古屋交通社
秋の觀光プログラム
▲秋の日本觀光
十月十六日、十一月十五日出發
▲南米親善觀光團
十月十三日發　團費約千百八十弗
呼寄、訪日等國内外の旅行はすべて、各航空、汽船會社代理店の「フルヤ」へ御用命下さい
フルヤ・ツラベル・サービス
FURUYA TRAVEL SERVICES,
865 SPADINA AVE., TORONTO 2-B,
PHONE EM. 4-1076

古屋特選最優秀米
チェリースター米
年中味が變りません
百斤、五十斤、廿五斤

●秋向き食品各種
●いつも新鮮で品質を誇る
フルコ印を御愛用下さい
日本送金は早くて確實な古屋で
古屋貿易會社
FURUYA TRADING CO. LTD.
861 SPADINA AVE., TORONTO 2B, ONT.
PHONE: WA. [illegible]

カナダのエスキモー（九）

アザラシ狩（下）

イトウーダールピアは、アザラシが逃げてんだ数個の穴のうち、一番たくさんのアザラシがとびこんだと思われる穴の前に、モリをもってかがみこんだ。出てくるのを突きさそうというわけ。エスキモー古来の、最も原始的猟法である。

五分ほどのぞいていると海中からアワが上がってきた。すると"食いだめ氏"イトウーグールピアは、すぐうしろにカメラを構えていた藤木君に"手まねで"あっちへ行け』という。少し離れると『もっとあっちへ行け』。仕方がないから、われわれ二人、五十メートルも離れて、犬ゾリのそばで待つ。

× ×

十分、二十分……。ソリの上に寝ころんでいると、突然食いだめ氏の叫び声。穴にモリを突込んだのだ。かけつけてみると、モリは見事に命中、海中でアザラシがのたうちまわっている。食いだめ氏はモリの柄を抜き、網をつかんで力いっぱい引張る。アザラシの皮で作ったこの網は、モリの穂先に結びつけてあり、この穂先は突きささると同時にアザラシの体中にひっかかる仕掛けだ。あばれ続けるアザラシは、ときどき海中から頭を出すが、なかなか上がってこない。われわれも、いっしょに網を引張る。地獄のような手ごたえ。格闘四、五分。のたうつアザラシは、ついに氷の上へひきずりあげられた。

大きな目をむき、キバをみせて、こっちをにらみつける。モリは耳のわきにさ さっている。食いだめ氏はさらに頭へとどめのモリを一撃。

そのモリを引きぬいたら先に肉片がついてきた。食いだめ氏は即座にこれを口に入れてしまう。口のまわりの血を、そでで拭いてケロッとしている。重さ百キロ前後のアザラシをソリまで引きずってゆくと、血の線が二條、雪をまっかに染めてゆく、犬たちがそれをなめに殺到する。

食いだめ氏は、この日、アザラシを合計三頭とった二頭は持ち帰ることにし、一頭はわれわれと犬の夕食だ。

× ×

雪の上に横たわるアザラシは、トックリにちょっと手足をくっつけたようなもの。まるまるとした、まさに"肉のかたまり"である。食いだめ氏は、まず腹の中央をまっすぐにきり開く。五センチ余りの厚い脂肪層。次に、脂肪から毛皮をスイスイ切離してゆく。この毛皮は、ハドソン湾會社に賣る商品だ。厚い脂肪層は、ややピンクがかった白いフトンのように、アザラシを包み、トウフを切るようにやわらかい。解体を續ける周囲では、ソリ犬たちが丸二日ぶりの食事を前に氣が立って、あちこちで血を流すほど猛烈なかみ合いを始めた。皮をはがすと人間の食べる分だけ別にしあとは犬にやるために適當に切りきざむ。きざみながら、ちょいちょい生肉をつまんでは口に入れる。樂しそうだ。内臓もところどころつまみ食いする。目玉や腸も……。

エスキモーの男たちにとって、獲物をとったあとの解体ぐらいうれしいときはない。大猟の喜びと、いろいろな部分の肉の新鮮な味と。エスキモーの傳統が榮えていたむかしは、大猟のあと全部落こぞって何日も暴食しては寝て暮したものだった。酒はないから"暴飲"の方はできない。

× ×

さて、話をわれわれの住みこんだクスアクジュ部落へもどそう。そこでは、もう太陽は沈まず"夜のない毎日"がつづいていた。

アザラシ穴＝アザラシはときどき浮上しては呼吸するため、凍結した海でも、あちこちに穴をあけている。春から夏にかけては、氷と海面の間にスキ間や割れ目が多いのでむしろ、日光浴をして昼寝する為に穴をあける。アザラシ穴は、エスキモー語で"アグ"、多くは直径三、四十センチ程度だ。

▲本社東京支局
東京都千代田區丸ノ内
二ノ十八岸本ビル
東京セールス内
ニューカナディアン支局
露木海蔵

如月クラブ 募集短歌

文化部選

天 小財新句浪
待ちに待つ今日卒業の吾子の顔青葉の中にしみじみと見る

地 三井月鏡
瀧しぶき淺れ陽にほのと虹立ちて岩間の苔に色添えにける

人 柴兆
一年を飽きなく待ちて見守りし蘇鐵の芽ぶき土もたぐ今朝

秀逸

川端柳絮
北洋に幸を求めて乘出る鮭船殘す泡躍きて

松葉千歳
見となりし子にまつわられダイパー干す濡れた手ふきてしばし本讀む

北村芳
夏草のうす紫に咲きてあり古き波止場の朽杭のかげ

菊川光泉
暑を避けて憩へる窓べ青白し今宵の月に夏蟲の鳴く

神田陽山
髪の毛の皆異なれど炎天に水浴ぶ肌は一様の色

身邊雜詠

ト市 佐喜枝

子達にも言得ぬ事を墓地に來て夫に語れば夏蟬の鳴く

今日も又無事に悔なき一日を過せしきちに心安らぐ

時のたつ事の早さに驚けり夫みまかりてととせを數えぬ

成す術を知らぬ月日をみちびきて守り給いし神のみ愛よ

人生を斯くありたしと思うらむ可憐に清楚に咲けるコスモス

不思議は未だ殘っている

沖廣洪一郎

數の理念の中で
無を究める事が出來るか
如何なる權威をもって
限を制する事が出來るか
トム君
君は畫家であって
色には限度が無いという
君はその望みの中で
何を考えているのか
君は行きつくさきを知って
いるのか
それを知る必要があるのか
無いのか
而し吾々はいろいろな事を
知っているではないか
全く大騒ぎをして
何もかも知っているではないか
それなのにどうだ
われわれは何にも知らぬではないか
古臭いが命は何處から來たのだ
確かにわれわれは命を知っているが
そいつは何處へ行くのだ
トム君
君は幸福か
君の画にも僕の愛にも
命はさっぱり解らんではないか
誰一人として命を造った人間は居らん
全く
不思議は未だ殘っている
全くいくさる
（一九六三・九・十一）

夫 **太右エ門**儀、（七三）九月十四日死去致しました事を生前辱知の皆様に謹告致します。告別式は十八日午後一時よりコノレー・マキンレー葬儀ホームでアーサー・クロエファー牧師により執行、エバーグリーン記念ガーデンズに埋葬の際は遠近より御多忙中態々御會葬下され且又多大の御同情に預り誠に有難く厚く御禮申し上げます。

アルバータ州オパル
喪主 妻 齋藤フク
息女 エバ
息 ローイ
他 親族一同
孫 一同
友人 一同

妻 **静香**（六十才 岡山縣）儀、去る八月二十六日午前三時半急病にて昇天致しました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。つきまして葬儀は二十八日午前十時サマーランド・カソリック教會にて神父ガイナン師の司式にて執行致しました際は御多忙中遠路態々御會葬下され且又御丁重なる弔辭、弔電、供花御花料を添うし御芳志誠に有難く感謝致し故人生前中御寵愛を賜りしをここに併せて失禮ながら紙上にて御厚禮申し上げます。

P.O. Box 689, West Summerland, B.C.
喪主 夫 中川幸一
家族一同
親族一同
友人一同

感謝

本紙の奉仕と榮躍を御支援下さる次の方々からの御寄付を深謝申し上げます。 ニューカナディアン

▲ウィニペッグの竹内米吉氏夫妻 結婚五十周年記念

▲モントリオールの赤澤壽男氏 故夫人の記念

日系文化會館日本映画鑑賞會
六三─四年度プログラム御案内

□映畫 名もなく貧しく美しく、切腹、續人間の條件、椿三十郎、さまの味等、優秀日本映畫八本を予定
□場所 ニューヨーカー映畫館（ヤング街六五三）
□期月 十月十三日から來年五月三日まで毎月一回日曜午後六時組と八時半組に分けて上映
□會費 八回分十弗（最初か後の組にするかを明記の上、會費とともに會館事務所か亀岡氏まで申込んで下さい）

公益のための公示

ONTARIO

提案されている醫療サービス保險についてのブリーフを歡迎いたします

オンタリオ政府は次の事項についてのエンク[illegible]アリーを行なうことになった。

一、オンタリオ州民の肉体的および物質的福利を維持するためと、醫療サービス保險計畫の實施とその運營を通して社會的、經濟的および健康的福利をもたらすために吟味と問合せを目的とする研究討議會をひらき、これに關連した事柄の進言又は提案を受理し、一九六二─六三年議會で提出されたメディカル・サービス・インシュアランス法案一六三の目的と使命を再び明らかにする。

二、以上の事柄について研究と考慮が拂われたのち、諮問會は州首相とオンタリオ幹部理事會に進言および報告を行なうことになる。

ブリーフ提出意圖の通告は來る十月十一日までになさるべきであり、實際のブリーフ（二十五寫し）は十一月十五日までに幹事に手交されるべきである。

Dr. J. Gerald Hagey
Chairman

T. C. Clarke, Secretary
Room 418, 67 College St.
Toronto 1
Telephone 365-4024

ニューカナデアン

The New Canadian
479 Queen St. W.,
Toronto 2-B Ont.
Phone: EM. 6-5005

毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗（前拂） 一年七弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

老年恩給増額で議會騷然となる

所得税一％ましてまかなう

【オタワ發】ラマーシ保健相は今週オタワ議會で、老年恩給十弗増しを今十月から實施する法案を提出、十弗増しをまかなうためほとんどのカナダ人は所得税一％増加を支拂うことになった。増加額一億弗は個人所得税、會社收入税、販賣税などを恩給資金にあてるもので、國民一人當り約三十弗のインカム・タキス増加となるわけである。増額案には與野黨ともなんら反對はしていないが、そのために増税することで異議を立てているが、何れにしても十月分のペンション・チェッキが十弗ふえることは確實である。

【オタワ發】ペンション増額案をめぐり、一日夜のオタワ議會はてんやわんやの騒ぎを演じ、與野黨議員が叫び合い、議長が議場を平靜に戻すのに汗だくという有様であった。ディフェンベーカー進歩保守黨首は『老年ペンションはわれわれ議員が年俸増加をうけた四月八日にさかのぼって十弗ふやすべきである』とする提案を出して政府側をこまらせたが、この提案は議事違反として認めないと議長が断定したのにフンガイ、その是非を採決してほしいと迫った結果、百十一票對九十票で議長の裁斷が支持された。

「あるまじき行爲」

新民主黨議員が反省を促す

【オタワ發】一日夜のオタワ議會でペンション増額案審議にあたり、與野黨議員がどなり合いを演じたことに對し、コリン・キャメロン議員とアンドリュ・ブルーイン議員（両氏とも新民主黨）は交々起って『議員にあるまじき下劣なる態度』をこっぴどく非難した發言を行った。△キャメロン議員は『年俸一万八千弗を自らオーケーした議員たちを国民は鋭い目で見守っている。議会再開三日間の審議ぶりをみると、恩給増額を政治的フットボールと心得ている浅間しい態度だ。増俸をうけたわれわれは、それに値する真剣な心構えで議事審議を行うべきである』と反省を求め、ブリューイン議員も『政府は一日も早く議事進行をはかる具体案を議會に上提して、かかる子供っぽい叫び合いを再びくり返さないよう切望したい』と訴えた。

領海内の就漁米國厳罰を課す

【ワシントン發】米国上院は一日、米國領海内で不法就漁するいかなる外国漁船に對しても、漁船捕獲および漁獲没收をふくめて厳重なる罰金を課す法案を承認した。同案は下院に回付され近日中に可決されるはず。この措置はソ連および日本を對象とするものとみられている。

冷戰は正に終末近し

英外相が國連で演説

【国連發】ヒューム英外相は今週、國連總會席上で演説したが、特記すべきことは同外相が『冷戰の終末』と敢ていったことである。ヒューム外相は『東西の對立冷戰の終りが見えてきた』ときわめて樂觀的演説を行い、次のように語った。

△『一九六三年度の核実験の部分的禁止と、一九六二年度のキューバ危機解消は大きな平和への進歩である。一九六四年度には我々がこの國連總會を契機として冷戰の終末の發端であるといえることを希望している』

△『アジア・アフリカ国家は英国を指して〝植民地主義〟という言葉を使う演説をする傾向があるが、これらの大小新興国家は開發のために資本を必要とするのか否か。全世界の最大問題が貧富のギャップ（差）にあるのではないのか。もしそうであれば、その資本はどこから求められるものか』と直言した。

來秋訪日するピアソン首相

【東京時事通信】大平外相は今週の閣議で、來年九月ごろ東京で開かれる第三回日加閣僚委員会にピアソン・カナダ首相が出席したいとの意向を示していたと報告した。

豪首相は冷淡態度

池田首相の協力要請に對し

【キャンベラ時事通信】池田首相とメンジス豪首相との會談は二回にわたって開かれ、マレーシア問題、東南ア情勢、中國問題、兩国間の貿易促進問題などを中心に意見を交換した。マレーシア問題については、メンジス首相は豫想外に冷淡な態度を示した。同問題については、池田首相がフイリピン、インドネシア兩国訪問の成果を披露、三國首腦會談によって平和的解決をはかるのに協力を要望したが、メンジス首相は三国首腦會談の開催にはフイリピン、インドネシア兩国のマレーシア承認など前提條件の整備や議題の整理が必要である、などの點を強調し『ジャマはしない』といった程度の消極的態度であったという。

花もて争い

社信黨議員

△二派にわかれた社會信用黨議員は、トムソン派にぞくする者とハッキリみせるため胸に白いカーネーションの花を飾った。總數十一名。カウエット派は同じカーネーションでもグリーン色を着色した花をつけた。總數十三名。

△社信黨の議席配置はいまのところそのままとなっており、したがってトムソン氏とカウエット氏は議會解散前に同席したデスクで否應なく居並んでいるが、お互に口をきかない。

よい食事をとる者はよい仕事をする者だ

○…モントリオールのレストラン業者に度々重要進言を行ってきた〝食道〟のジラード・デブラージ氏は今週産業安全協會の主客として招かれ『就働者に満足した仕事をしてもろうには、何よりも腹ごしらえが大切である』と次のような注意を與えた。

○…産業的アクシデントと勞働者の食事とは密接なる關係がある。多くの勞働者は正當な朝食をとらずに、あわてて仕事にとりかかる。アクシデントのいちばん多い時間は午前十一時から正午まで。これは腹が減りすぎて、ヘトヘトになっている時間である。

○…ドクターの六五％以上は、勞働者はバランスのとれた食事をしていないといっており、したがってよい仕事を期待することはできない。朝と晝のかじり食いを習慣ずけると、歸宅してから一度の食事でたらふく腹をふくらすことは、胃にとって決してよいものではない

漁業交渉進まずオタワで再開か

【東京時事通信】日米加漁業條約改定交渉は大巾な進展はなく、すべて赤城農相の歸國待ちといった形である。農相が來週歸國しても、日米両国の考え方が基本的に食い違っていることなどから、たとえ農相が歸国して努力しても大きな進展は期待できないとみられている。したがって交渉は硬着状態のまま十日ごろで閉幕、來春オタワで再開という方向に進む公算が大きくなった。

つめたい歓迎

訪英中の練習艦隊

【英国、ポーツマス發】訪歐中の日本海上自衛隊練習艦隊は九月二十五日ポーツマスに入港した。これが英各紙に報道されたが、どの新聞もいい合わせたように、『一九三七年、ジョージ六世の戴冠式に〝足柄〟が來てから二十六年ぶりに、ライジング・サンがポーツマスにはためいた』という書き出しで始っている。そして各紙とも多少皮肉めの記事や寫眞をかかげて、相當意地惡く冷たい取上げ方をしているものがかなりであった。ドイツのキールで全市をあげての熱狂的な歓迎をうけた直後だけに、練習艦隊としてはやはりショックだったようだ。

失業者に技術訓練

オタワ政府促進

【オタワ發】自由黨政府は七万の失業者の再就働をめざす『職業訓練』を行うため各州への援助を促進すると議會で發表した。約三万八千の失業者は昨年度中に技術指導をうけた。連邦政府ではこれら失業者の技術能力はほとんどゼロに近いので、仕事口がみつからない事實にてらし、適應技術を身につけさせて再就働させるというのであるが、それに要する費用の七五ないし九五％をオタワ政府が負擔することになる。

港灣スト

【モントリオール發】クベック市およびスリー・リバーのロングショーメン約三千八百名は船主側との契約更新が纏まず、三日夜半から一齊に仕事場をはなれたため、ソ連向け小麥積込みが大支障を來すものとみられている。モントリオールおよびソレル兩港のロングショーメンも同様ストに入るはず。

Cosmopolitan Cuisine

By STELLA ITO

Casseroles

This is the season for Casseroles, when nippy weather sharpens the appetite. We have been saving several praise-worthy ones to bring out when summer has slipped away and autumn quietly takes over.

Two things appealing about casseroles are that they can be prepared in advance, and can be brought to the table in the same containers they were cooked in.

HAM AND NOODLE CASSEROLE

Ingredients:

2 cups egg noodles
¼ cup (1 stick) margarine
3 tbsp. flour
1½ cup milk
1 cup Cheddar cheese, chopped or grated
2½ cups cooked ham, cubed
½ cup mushrooms, sauteed (or 1 small can)
2 tbsp. pimento chopped
½ cup bread crumbs
½ stick butter

Method:

Boil noodles as directed on package.

Heat oven to 350F.

Melt margarine over low heat. Add flour, milk, stirring until smooth and thickened. Add cheese and cook until melted. Add noodles, salt and pepper to taste, mushrooms, pimento and ham cubes.

Pour into casserole.

Sprinkle bread crumbs on top, and dot with pieces of butter.

Bake 20-30 minutes, or until crumbs are browned.

GO EASY with salt when seasoning ham casserole . . . unlike other meat, ham comes with its own seasoning.

BEEF AND RICE CASSEROLE

Ingredients:

¼ cup margarine
1 medium onion, sliced
1 lb. ground beef
1 cup peas, cooked or canned
2 cups tomato (16 oz. can)
2 tsp. chopped parsley, or flakes
1 tsp. salt
¼ tsp. paprika
1 tsp. Worchestshire sauce
½ tsp. Ajinomoto
4 cups cooked rice
1 cup grated cheese

Method:

Melt margarine. Lightly fry sliced onion and ground meat. Add tomato sauce and seasonings. Cook 10-15 minutes.

Put a layer of rice in bottom of casserole dish. Spread some meat mixture and cheese on top.

Make about 3 layers of rice, meat sauce and cheese, topping with cheese.

Bake at 325F for 30 minutes.

Casserole clues: Always grease the dishes before filling them. Use shortening or salad oil. They will be much easier to clean.

After the meal remove any remaining food from casserole dish, and fill it with warm or cold water, let soak till dish washing time.

* * *

Clip out and save any of Stella Ito's recipes you might want to try some day.

TORONTO JAPANESE UNITED CHURCH

SUNDAY, OCTOBER 6, 1963
Joint Service At 11:00 A.M.
"World Wide Communion"
The Rev. Minoru Stephen Takada, B.A., B.D.
A HEARTY WELCOME TO ALL — 701 Dovercourt Rd., Toronto

WELCOME JAPANESE CANADIANS

GOLDEN DRAGON

CHOP SUEY HOUSE

NOW SERVING BUSINESSMEN'S LUNCHEONS
ONLY $1.00
12 NOON TO 4 P.M.
SPECIAL ATTENTION FOR TAKEOUT ORDERS

Open Noon to 3 a.m. — Orders to Take Out
EM. 8-2475 131A Dundas St. W., Toronto

SMALL SHOE SIZES

LATEST FALL STYLES

Ladies' shoes from
1 up to 11
Men's Scott McHales
4 up to 14

ALBERT'S SHOE STORE

1328 Queen St. West
Phone LE. 1-1931, Toronto

C.O.D. orders from coast to coast

JC Hockey League Begins Season

TORONTO.- The Toronto Japanese Hockey League begins its third year of activities tomorrow at George Bell Arena starting at the new time of 2 p.m.

Games will be played this year from 2-5 p.m. and it is hoped that more fans will take advantage of these ideal Sunday afternoon hours to attend the games.

Managers of the six teams have been contacting their teams but anyone who played last year and wishes to play again this season is asked to turn out at the arena tomorrow.

Players who wish to return are reminded that you must attend the three game pre-season exhibition games or it will be presumed by league officials that you are not returning and you will be replaced by someone from the waiting list.

GAMES TOMORROW

2 p.m. Stadium Garage vs Main Auto Body

3 p.m. Yamada Studio vs Mickey Sato

4 p.m. Japan Camera vs Dufferin Cleaners

NOTE: For fans attending TJHL games for the first time: George Bell Arena is located on Ryding Ave., one block south of St. Clair or two blocks north of Dundas St., east of Runnymede Rd.

Japan Fighter Has Most Powerful Left: U.S. Boxing Expert

TOKYO. — Nat Fleischer, an expert on world boxing and editor of the American Ring Magazine said that no other world champion today has a more powerful left hand for his weight than the new world flyweight champion, Hiroyuki Ebihara of Japan.

Fleischer who was a neutral judge at the title fight between Ebihara and Pone Kingpetch of Thailand in Tokyo on September 18 said that he would name the Japanese boxer as the "Fighter of the Month" in the next edition of his boxing magazine.

Commenting on the fight Fleischer said that Kingpetch was in good shape when he got into the ring in Tokyo but Ebihara's powerful fist was able to knock him out in two minutes and seven seconds.

The boxing magazine editor said Kingpetch has at least two good years of fighting left in him and could possibly win back the belt if he trains and stops playing the "playboy games."

Fleischer could not however predict Kingpetch would be the first, second, third or fourth ranking challenger but said that aside from Kingpetch the only world ranking boxer who might stand up against Ebihara's left fist is Salvatore Burruni in Italy.

He said he knew nothing about the Bangkok-originated report that Kingpetch has contracted to fight Ebihara in four months in Bangkok.

KEG NEWS

Toronto Nisei 10-Pin Sunday Mixed Bowling League, Sept. 29th. Men: Yosh Murata—604, (209), 230); Bob Yamamoto—603, (222); Yuk Murata—581, (202, 201); Peter Makaf—557, (225).

Women: Jean Yoshida—521; Gloria Wakida—507; Carol [illegible]—[illegible]; Mary Ma[illegible]—[illegible]; Alice Nagami—495, (219)
Wakida

* * *

Toronto Nisei Ten Pin Bowling League Friday Sept. 27, 1963. Men: Rick Toki—[illegible]; George Chen—[illegible]; Ted Wakabayashi—542; Dick [illegible]—[illegible]; Joe Doi—[illegible]; Sam Hayashi—[illegible].

Women: [illegible]—[illegible]; Toky Yonemitsu—[illegible]; Betty [illegible]—[illegible]; Amy Toki—[illegible]; Mary [illegible]—[illegible]; Alice Nagami—450

Mrs. Gertrude Urabe
REPRESENTATIVE
Crown Life
Insurance Co.
office: 505 Eglinton Ave. W.
phone: HU. 1-6577
home: 11 Valentine Dr.
Don Mills, Ont.
phone: HI. 7-8905

Angler Oscar Hatashita Snags Lunker Rainbow

By S. ARIZA

TORONTO.—Again the Nottawasaga River has lived up to its reputation as the home of trophy-size rainbow trout.

Although this fall it has been considered "lousy", as the saying goes (ask any fisherman), with catches of only one to two pounders, a lunker was landed on Sept. 19 at the Ox Bowl.

A casual cast of a No. 3 Mepps by well-known Nisei angler, Oscar Hatashita hooked the back of a 12 lb. 2 oz. beauty to the amazement of a half dozen notable anglers. They immediately filled the air with cast in an attempt to snag its mate.

To those who are sceptical of Mr. Hatashita's feat, drop down to "Oscar's Sporting Goods" and see this trophy displayed.

This catch now tops all entries to date in the Hamilton-Toronto Angler Club's annual contest and also its Fall derby which ends Oct. 7th at midnite. It appears that both honors are in the bag for angler, Hatashita.

Kashino & Weinberg
Chartered Accountants
221 Victoria St. Suite 303
Toronto, Ontario
PHONE 363-7441

Thos. T. Onizuka, B.A.
BARRISTER, SOLICITOR and
NOTARY PUBLIC
221 VICTORIA ST., TORONTO
EM. 3-5002 — OX. 1-3388 (Res.)

TORIC OPTICAL
OPTOMETRISTS
Complete Care
For Your Eyes
視力鑑定士
眼鏡一切御用命に應ず
118 West Hastings St.
VANCOUVER, B.C.

Hyland Flowers
proprietor
JON ONODERA
HU. 9-4654 — HU. 1-8805
(Business) (Residence)
510 Eglinton Ave. W.,
Toronto

ALL-WAY ROOFING LTD.
MEMBER OF C.R.C.A.
FLAT ROOFS SHINGLING
EAVESTROUGHING SHEET METAL WORK
TORONTO 421-3374 NISEI OWNED
TOSH NISHIJIMA "COVERING ONTARIO"
Night Calls: PL. 9-5095 HI. 7-1100

DUNDAS UNION STORE
YOUR SHOPPING LIST
● SAKURA RICE
● MARUKIN SHOYU
● VINEGAR
● SUGAR
● EGGS
● SUKIYAKI MEAT
● MANJU
● MANY VARIETIES OF ARARE
EM. 4-7692
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO

Welcome Japanese Canadian Friends
KWONGCHOW
CHOP SUEY TAVERN
Special Attention on Take Out Orders
EM. 2-0029 For Reservations EM. 2-4322
126 Elizabeth Street at Dundas, Toronto
Catering to Wedding Banquets, Showers and Parties
Seating Capacity 240

Tokyo's Problem : Housing

My EMERSON CHAPIN

TOKYO — "Have you got a house—yet?" That is almost invariably the first question asked of a foreigner in Tokyo.

A shortage of houses, particularly of houses equipped for comfortable western-style living, coupled with a continuing influx of non-Japanese residents has caused real-estate values to soar. One highly qualified official says that the cost of renting a good house in the central Tokyo area has risen 400 to 500 per cent in seven years.

Even if the visitor can afford a comfortable home, he faces a long and often exasperating task of hunting for it.

If the would-be renter can inspect three or four houses in a day, he considers himself lucky. Because Tokyo has almost no zoning laws, residential districts generally are small pockets squeezed among commercial and industrial buildings all over the sprawling city. By the time the newcomer has found his home, he has acquired a thorough knowledge of Tokyo's geography.

A Japanese address usually defines little more than the general area where a house is situated, since buildings are numbered in the order in which they are built rather than by their position on a street. A prospective tenant, after driving in heavy traffic on winding and narrow street, may have to join a real estate agent in a lengthy search to find the house he has come to look at.

When he discovers it, a key may not be available. All too often the home-seeker discovers that communication has been imperfect, the owner or occupant is away and entry is impossible.

If he does get inside, he frequently faces disappointment. Japanese-style houses are likely to have too few or too small rooms, to be difficult to heat or lack the plumbing facilities an American considers indispensable. They may be on a busy street with no sidewalk and thus dangerous for young children, or have no outside yard.

The price for a suitable house is likely to be almost prohibitive. "Housing in Tokyo is more expensive than in the most exclusive section of Georgetown," said one United States Embassy employee who had been in Washington not long before.

According to a survey made in 1961, an average top-management executive of a foreign company working in Tokyo paid $422 a month in rent, while a man in the middle management group paid $302. Prices have gone up sharply since.

A three-bedroom house comparable to a standard middle-class home in the U.S., if situated 45 minutes from downtown Tokyo, seldom can be found for less than $450. In addition, advance payment of up to six months rent, or a large deposit, often is demanded.

For westerners, Japanese apartments are small and difficult to live in.

An apartment in one new Japanese luxury hotel, consisting of living room, bedroom, dressing room, kitchenette and bathroom, rents for $693 a month, with 13 months rent payable in advance.

An American businessman declared recently that in a country where the average household had an income of about $128 a month, foreigners obviously were being exploited.

Other observers, while deploring conditions, note that there is a variety of causes. The basic one is simply supply and demand.

If the foreigner is willing to live some distance from the centre of town, rentals fall considerably. But the Japanese capital, a vast hodge-podge of more than 10,000,000 people, has acute traffic problems and its transportation services are overstrained each rush hour.

As demand increases, housing in the central area is becoming scarcer. Office buildings and hotels are taking more of the desirable space. Subway, road and expressway construction, pushed in preparation for the Olympic games of October, 1964, has meant the eviction of thousands.

Japan Children Placing Mass Savings Into Bank

By KATHY HASSARD

The idea that a penny saved is a penny earned is considered pretty quaint by most Western children.

But in Japan the youngsters have latched onto the idea with enthusiasm.

They are learning to sock away the yen in a manner that would amaze even the thrifty Scots.

This tendency to anticipate a rainy day has been fostered by banks throughout the country and could change the spending as well as the saving habits of the coming generation.

VISITING BANKER

Shigeru Shinshita, an executive of Fuji Bank in Tokyo, visiting Vancouver, explained the program.

"The aim is to teach the children not only how to save but how to spend their pocket money," he said.

"It also teaches them the mechanics of bookkeeping and accounting," he added.

Such activities might not fire children here but the Japanese students are lining up to acquire it.

Mr. Shinshita, a slim, smiling little man, explained that although the school bells don't ring until nine, children are queued up in front of the school "bank" offices soon after eight.

FROM ALLOWANCES

About 60 per cent of the deposits are saved out of allowances and the rest comes from various gifts and the money earned doing household chores.

When the Children's Bank operation first started, the youngsters thought it was a new type of game but they have learned that it is an important part of their school life.

Each "bank" is staffed by students.

In one large school in the Ginza area, Mr. Shinshita said that the staff consists of 18 people. Four are elected from the third and fourth grades and 14 from the fifth and sixth grades.

Head of the bank, either a boy or girl, is elected by the staff itself.

WEEKLY MEETING

Once a week this manager calls a committee meeting, together with the teacher who is responsible, but serves only as advisor and messenger to carry the morning's deposits to the regular bank.

Deposit slips are made out by the students themselves, handed to the chief teller at the school bank together with the money and the student's passbook.

The amount deposited is entered in the pupil's passbook and in the master ledger.

"In the 13 years in which my bank has participated in the program there has never been a major error in bookkeeping or any money lost," said Mr. Shinshita.

However, a fact that would slow western children to a walk is the ruling that although withdrawals may be made at any time, the form must state the reason for the withdrawal and bear the signature of parent and teacher.

ACCOUNTS CLOSED

Accounts are closed once a year with an adult bank representative attending this Lilliputian event.

Interest is paid at this time and credited to the various accounts.

"An important factor of the program is the development of good social adjustment," said Mr. Shinshita evidencing the good social adjustment of a bank manager.

Although the scheme must surely decrease the sales of candies, toys and other treasures momentarily, this official is convinced that once a saving habit has been established it is possible to educate the children in their spending habits.

D. Inouye's Life In Mag.

The October issue of Man's magazine recounts the courageous war actions of Sen. Daniel Inouye of Hawaii, the first person of Japanese ancestry to be elected into Congress.

The article tells in dramatic form how the former congressman who was elected to Senate last November earned his Bronze Star medal, a battlefied commission and a loss of his right arm.

Attack, . . .

Continued from page 1

tache in Washington.

Planned Strategy

The Japanese emperor, who Dr. Prange says "could only counsel and ratify," was powerless to stop the march of events.

Commander Minoru Genda now a member of the Japanese House of Councillors, planned the air strike. This included development of a shallow water torpedo. Both tropical and winter uniforms were issued so there was no tip-off that the fleet was sailing north.

After a rendezvous in the Kuriles, the 31 warships spread over a distance as great as between Washington, D.C. and Harrisburg, Pa., sailed almost 3500 miles completely undetected.

Dr. Prange spent more than five years in Japan and also visited Honolulu in his work on the book. It will be published by McGraw-Hill.

Union. . . .

(Continued from Page One)

I well remember this matter. It was early in the year 1928 and I always regarded the formation of the Union as a historical point in the integration of workers, no matter what their original nationality.

There was no national distinction in this Union and the affiliation with the Trades and Labour Congress of Canada, as you say, did much for the advancement of the Japanese community and offset to a large extent the anti-Japanese movement among the workers of British Columbia at that time.

In those days we did not have the broadened attitude in the labour movement which we have today and a Union organized by Japanese people caused a lot of interest.

Please give my regards to any of the old members with whom you may come in contact.

Yours very truly,
Wallace W. Lefeaux

THE NEW CANADIAN

Authorized as second class mail and for payment of postage in cash Post Office Department, Ottawa

T. UMEZUKI, Publisher; K. C. TSUMURA, English Section Editor; KEN MORI, Japanese Section Editor and Advertising.

SUBSCRIPTION
$7.00 per year
$4.00 per 6 months

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2-B, Ont.
EMpire 6-5005

CLASSIFIED

Female Help Wanted

PART TIME girl clerk. WA. [illegible] between 5 and 6 p.m. (Toronto).

HOME WORKERS Sewing [illegible] home. We pick-up and [illegible] Our styles are good and [illegible] are better. Call: 363-[illegible]

GIRLS for The House of [illegible] Ports of Call, Montreal. [illegible] necessary. Please call [illegible] Wong—731-[illegible] (Montreal).

HOME SEWERS for [illegible] on blouses. Good [illegible] Richmond Street West [illegible]

OPERATORS for blind [illegible] serger, button-hole machine [illegible] needle skirt operator [illegible] enced. Apply at once. [illegible] Ltd., 425 Wellington St. W.

COUNTER GIRL for [illegible] Cleaning store. Phone [illegible] onto).

Domestic Help Wanted

STUDENT or business girl [illegible] duties in exchange for room [illegible] Mrs. L. Lester, HU. 9-[illegible] (Toronto).

Male Help Wanted

MAN, between age of [illegible] metal letter trade [illegible] [illegible] 3-[illegible] or [illegible] (Toronto).

SHIPPER and general [illegible] perience. Apply [illegible] Richmond St. W. (Toronto).

ONE garden helper and [illegible] immediately. For [illegible] Hoki GA. 1-5040 (Toronto).

Apartment For Rent

TWO ROOM apartment at [illegible] and Huron district for rent. [illegible] Phone EM. 6-5316 (Toronto).

Give Blood
CALL YOUR RED CROSS

GOING INTO BUSINESS FOR YOURSELF?
Then maybe it's time to call
MICHAEL OTSUKA
Chartered Accountant
HU. 9-3592
SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Mechanics Wanted
Fully experienced to assemble engine, clutches and transmissions. Knowledge of cylinder boring, piston grinding, engine testing and trouble shooting helpful. Age not a factor. Permanent employment. Full employee benefits. Apply Levy Auto Parts, 762-3681, Local 213 (Toronto).

For Repairs On
T.V. — RADIO — HI-FI
JAMES KAMINO
T.V. SERVICE
EM. 4-9913
(TORONTO)

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
CITY-WIDE DELIVERY
Peter Sasaki — K. Sasaki
Bus: HO. 6-2041
Res: HO. 6-7962
942 PAPE AVE., TORONTO

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
WALES and DUNCAN INSURANCE AGENTS
464 Yonge Street, Toronto
Phone WA. 1-3171

LEARN
CHICK SEXING
LAST CALL
HURRY—Write today for free catalogue
DO NOT WAIT ANOTHER WHOLE YEAR

American
CHICK SEXING SCHOOL
Home Office: 214 Line St. Lansdale, Penna.
S. John Hiza, General Manager

SKI IN SPAIN
21 Days $123.25 Plus Airfare
FOR FREE FOLDERS CALL
FURUYA TRAVEL SERVICE
365 SPADINA AVE. EM. 6-1075